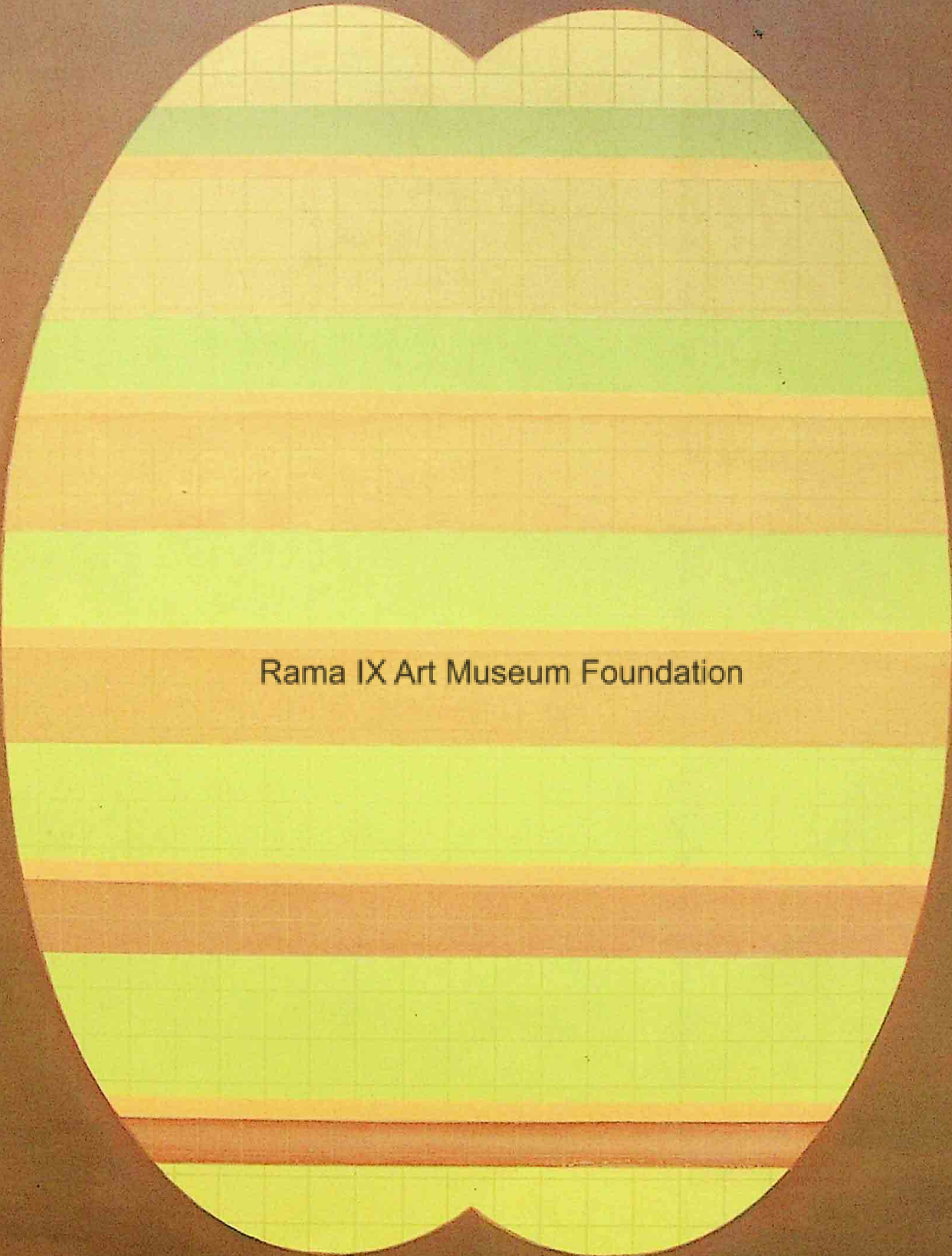
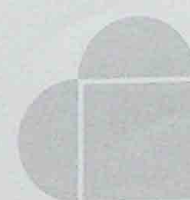




Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

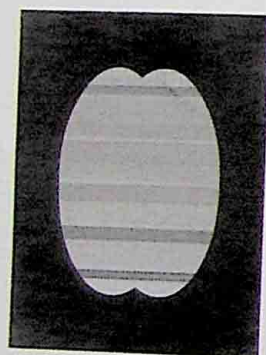


chavalitS 70

DISCORDANCE OR HARMONY

on January 12 - February 19, 2009

at The Art Gallery of Silpakorn University



"Double dutch egg" 2008
48 x 66 cm.

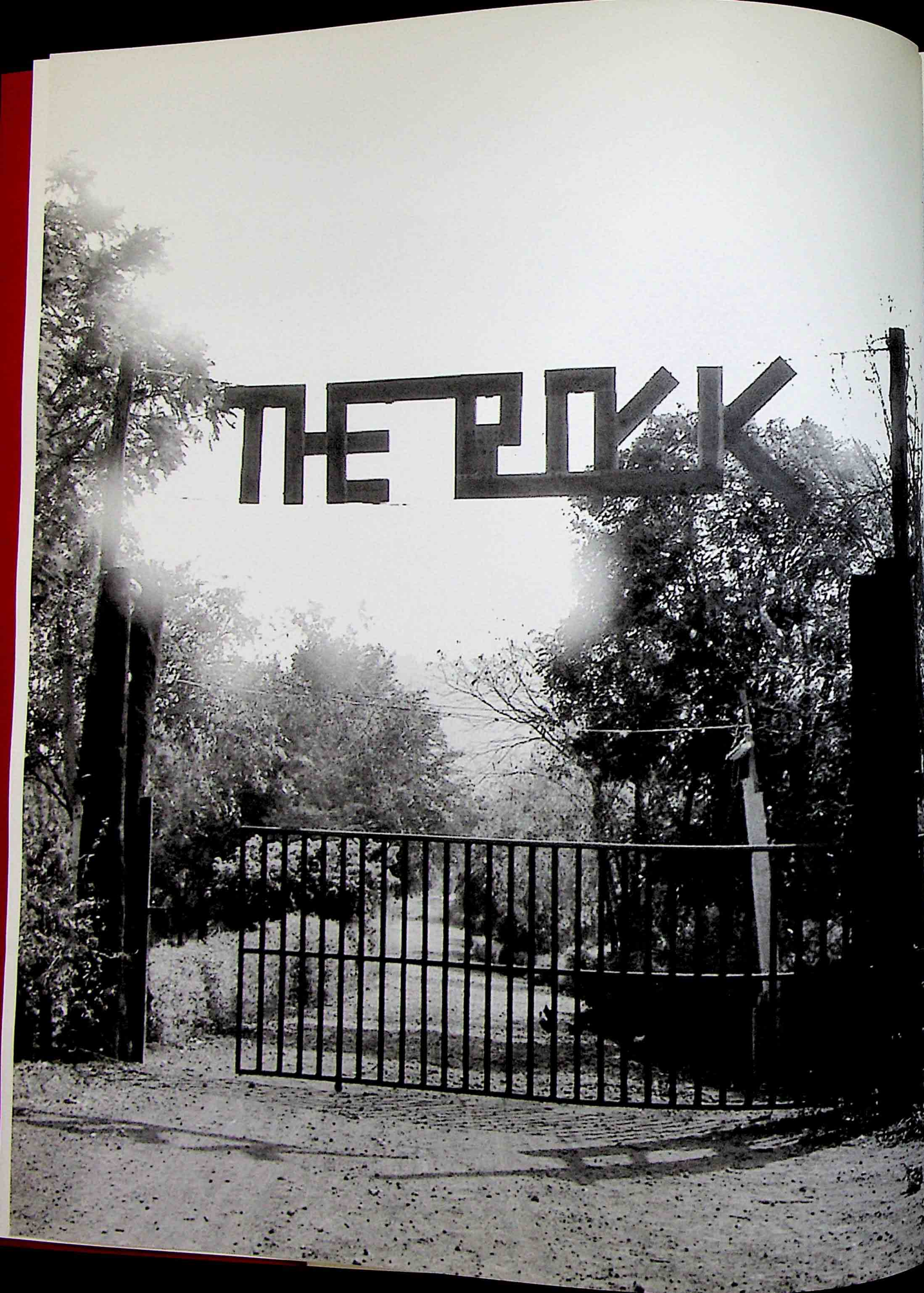
Organized	: Art Centre, Silpakorn University
Published	: Art Centre, Silpakorn University
Designed	: Art Centre, Silpakorn University
Translated	: Art Centre, Silpakorn University
Photographs	: Art Centre, Silpakorn University
Press & Public relations	: Art Centre, Silpakorn University
First edition	: January 2009, 1500 copies
Printed	: Amarin Printing and Publishing Company Limited

 chavalitS 70
DISCORDANCE OR HARMONY

Rama IX Art Museum Foundation

นิทรรศการผลงานจิตรกรรม 5-31 มกราคม 2552
ณ ห้องพระโอรส หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ

สวนประติมากรรมร่วมสมัย "The Rock" 10 มกราคม 2552
ณ หมู่บ้านโป่งรี ต.หนองรี อ.บ่อพลอย จ.กาญจนบุรี



ชวลิศ เสริมปรุงสุข

การที่มนุษย์คนหนึ่งจะมีชีวิตยาวนานถึง 70 ปีได้นั้นไม่ใช่เรื่องยากในมาตรฐาน การแพทย์ปัจจุบัน แต่การที่คนทำศิลปะคนหนึ่งจะดำรงชีวิตอยู่ให้รอดไม่อดตายมาจนถึง วัยนี้ โดยไม่ต้องไปทำงานหาเลี้ยงชีพฮับใดเลยนั้น ถือว่าเป็นเรื่องไม่ธรรมดาและน้อยมาก ที่จะทำให้ ผมจึงเป็นมนุษย์ธรรมดาคนหนึ่งที่ไม่สามารถทำได้และคงจะมีโอกาสได้ใช้ชีวิตส่วนที่เหลือนี้เกี่ยวกับการได้ทำศิลปะตลอดไปจนวาระสุดท้ายแน่นอน อันเป็นจุดหมายแท้จริง ของคนทำศิลปะทั่วโลก หากใช้ชื่อเสียง เกียรติยศ เงินตรา และอื่นๆใดทั้งสิ้น ต้องขอ ขอบคุณ รัฐบาลเนเธอร์แลนด์ ที่ให้การสนับสนุนตลอดมา ในการแสดงผลงานที่ผ่านมามากมายนับไม่ถ้วนจนถึงวันนี้ถึงที่สำคัญมากและน้อย ในสถานที่ที่มีชื่อเสียงระดับโลก มีคนสนใจศิลปะเบียดกันเข้าชนกันหลาย และที่ไม่น่า ความสำคัญไม่มีคนดูเลย ขอยืนยันได้ด้วยความจริงใจว่าไม่มีสถานที่ใดอีกแล้วที่ให้ ความสุขอบอุ่นเทียบเท่าที่หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากรอันเป็นบ้านเกิด จุดเริ่มต้นชีวิต บนเส้นทางยาวนานศิลปะของผม

จึงขอถือโอกาสนี้ ขอบคุณมหาวิทยาลัยศิลปากร เพื่อนๆ พี่น้องศิลปิน ตลอดจนเจ้าหน้าที่หอศิลป์ทุกท่าน ที่ได้ร่วมใจกันเดินทำงานแสดงสำคัญครั้งนี้ จึงประสบผลสำเร็จด้วยดี

Museum Foundation

It is not difficult for a human being to reach the age of 70 in these days of advanced sciences. And yet, it is a real and rare achievement for an artist to live that long, leading a full and fulfilled life to create works of art without having to do other kinds of work to keep body and soul together.

I consider myself one of those lucky few, and will continue to spend the rest of my remaining days in the same way as before. I am not alone in this, there are many like me in the whole wide world who cherish the same goal, to live and work only for their art, with no consideration whatsoever for fame, glory, money or other such matters. I thank the Government of the Netherlands for giving men possibilities and support to carry on with my life-long work and my productive career.

Throughout my entire range of experiences based on innumerable expositions, extending from the very first to the present one, covering many of grand international standard where multitudes thronged to gain access, and insignificant others set up in obscure places where hardly anybody had found their way to see, nowhere else on earth do I feel the same warmth and congeniality as in the art gallery of the Silpakorn University. This is my home, where my life and life-long career given to art, has all begun. I deeply feel honored by the appreciation given to me on this significant and happy occasion.

I would like to use this opportunity to thank my good old university, my friends and colleagues, contemporaries and those younger in years, as well as the efficient staff of this institution who have generously combined their efforts to make this very significant exhibition successful.

Chavalit Soemprungsuk

Chavalit Soemprungsuk
January 2008

สารจากผู้อำนวยการหอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร มีนโยบายหลักคือ การส่งเสริมการสร้างสรรคศิลปะร่วมสมัยของศิลปินไทย และการเชิดชูเกียรติศิลปินไทยที่มีผลงานศิลปะร่วมสมัยดีเด่น เป็นการให้กำลังใจแก่ศิลปินให้พัฒนางานศิลปะอย่างต่อเนื่อง เพื่อเป็นแหล่งเรียนรู้เป็นแหล่งให้ความบันเทิงใจแก่ศิลปินอื่นๆ ที่กำลังแสวงหาแนวทางแสดงออกทางศิลปะ และเป็นการสร้างประสบการณ์รับรู้ความงามในงานศิลปะที่มีแนวทางหลากหลายแก่ประชาชน

สำหรับปี พ.ศ. 2552 คณะกรรมการประจำหอศิลป์ มีมติเอกฉันท์ให้ริเริ่มเชิญคุณชวลิศ เสริมปรุงสุข ศิลปินไทยอาวุโส ผู้ไปพำนักอยู่ประเทศเนเธอร์แลนด์ตั้งแต่ พ.ศ. 2506 มาถึงปัจจุบัน (พ.ศ. 2552) เป็นเวลา 46 ปี เป็นศิลปินอิสระ มีผลงานจิตรกรรมที่มีแบบศิลปะแบบธรรมบรีลลอรี่ แสดงออกถึงความงามในแบบศิลปะแบบธรรม บรีลลอรี่ ที่มีคุณค่าสูงเป็นที่ยอมรับในวงการศิลปะร่วมสมัยประเทศเนเธอร์แลนด์ มาจัดนิทรรศการศิลปะร่วมสมัย "ChavalitS 70 : Discordance or Harmony ณ หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร กรุงเทพฯ ระหว่างวันที่ 5 - 30 มกราคม 2552

ถ้าจะเปรียบเทียบกับคุณลักษณะโดดเด่น ในทางสติปัญญาและความสามารถในการสร้างสรรค์ผลงานศิลปะร่วมสมัยของคุณชวลิศ เสริมปรุงสุขให้เป็นรูปธรรม ข้าพเจ้าขออนุญาตเปรียบ คุณชวลิศ เสริมปรุงสุขเป็นเสมือนดาวฤกษ์แห่งวงการศิลปะร่วมสมัย ที่มีแสงสว่างโดยตัวเอง เปล่งประกายแสงสว่างอยู่ตลอดเวลาและตลอดไป

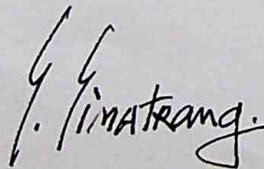
หอศิลป์ จึงมีความภูมิใจที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในการนำเสนอแสงสว่างของดาวฤกษ์แห่งวงการศิลปะร่วมสมัยให้ศิลปินไทยและประชาชนชาวไทยได้สัมผัสกับแสงแห่งปัญญาและ ความงามแห่งความคิดที่ความลุ่มลึกและอารมณ์ความรู้สึกที่ไม่สามารถพรรณนาเป็นถ้อยคำได้ครบถ้วน วิถีทางเดียวที่จะเข้าถึงคุณค่าและอารมณ์ดังกล่าวต้องเกิดจากการสัมผัสด้วยตนเองเท่านั้น

Art Centre, Silpakorn University has principle policy to encourage and appreciate Thai artists for contemporary art creativity and art development by the reason of being the source of art information and inspiration in artistic expression, increasingly, its have more experiences in aesthetic perception and then communicate through the artworks to the public.

In 2009, The Committee of Art Centre has an approval for inviting Mr. Chaovalit Sermprungsuk, senior freelance artist who stay alive in the Netherlands since 1963 to 2009 in the totality of 46 years. He has continually created several abstract artworks by an aim of expression on high values of aesthetics which be widely concerned in the field of contemporary art in the Netherlands. On this auspicious occasion, he has an intention to stage all his abstract artworks in the solo exhibition titled "ChavalitS 70 : Discordance or Harmony at the Art Gallery of Silpakorn University, Wang Tha Phra, Bangkok during 5 - 31 January 2009.

As his obvious qualification, I would like to compare Mr. Chavalit's wisdom and capacity in contemporary art creation as same as the endless radiating star.

Art Centre, Silpakorn University has a great honor to get an opportunity to stage his contemporary art exhibition which full of intellectual power and creative ideology including sense of beautifulness, absolutely, its are difficult to describe by words but oneself can approach into the values and sensitivity.



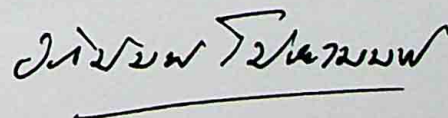
Assoc.Prof. Sone Simatrang
Director of Art Centre

สารจากผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย

Rama IX Art Museum Foundation

ในนามของสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม มีความยินดีอย่างยิ่งที่ได้มีส่วนร่วมในการนำเสนอนิทรรศการแสดงผลงานของ “ชวลิต เสริมปรุงสุข” และขอแสดงความยินดีต่อศิลปินในการจัดแสดง งานครั้งนี้ ชวลิต เสริมปรุงสุข เป็นศิลปินไทยที่สั่งสมความสามารถในการสร้างสรรค์มาอย่างต่อเนื่องยาวนาน ชื่อเสียงไม่ได้ปรากฏเฉพาะในวงการศิลปะร่วมสมัยของไทยเท่านั้น แต่ยังสามารถแสดงศักยภาพทางศิลปะของตนเองอย่างเต็มภาคภูมิในยุโรป โดยเฉพาะประเทศเบลเยียมแลนด์ ซึ่งศิลปินได้ไปศึกษาและใช้ชีวิตอยู่มากกว่า ๓๐ ปี จวบจนปัจจุบันยังเดินทางไปมาหาหว่างประเทศไทยและเบลเยียมแลนด์ สำหรับการสร้างสรรค์ผลงานของชวลิต นับว่ามีลักษณะเฉพาะต่งงานด้านจิตรกรรมและภาพพิมพ์ ซึ่งชวลิตถือเป็นบุคคลสำคัญในแนวทางการสร้างสรรค์ศิลปะนามธรรมแบบเรขาคณิต โดยใช้องค์ประกอบเรขาคณิตของเส้นที่ก่อให้เกิดรูปทรงเรขาคณิตและความสัมพันธ์ของสีที่ชวนพิศวง ในช่วงหลังชวลิตยังสนใจการสร้างผลงาน ๓ มิติ ทั้งศิลปะจัดวางและประติมากรรมผลงานของชวลิตเป็นที่ชื่นชมและยอมรับในวงการศิลปะร่วมสมัยโดยมีผลงานสะสมอยู่ในพิพิธภัณฑ์ต่างๆ ทั้งในประเทศและต่างประเทศ

การแสดงผลงานครั้งนี้ถือเป็นโอกาสดียิ่ง ที่จะได้แสดงให้เห็นถึงความเคลื่อนไหวของ ศิลปินไทยและวงการศิลปะที่มีได้หยุดนิ่ง แต่มีการพัฒนากระบวนการ เทคนิค และแนวคิดอย่างต่อเนื่อง สื่อสารให้เห็นวิวัฒนาการของงานศิลปะร่วมสมัยของไทย สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม ขออวยพรให้การจัดนิทรรศการครั้งนี้ ประสบความสำเร็จตามที่คาดหวังทุกประการ

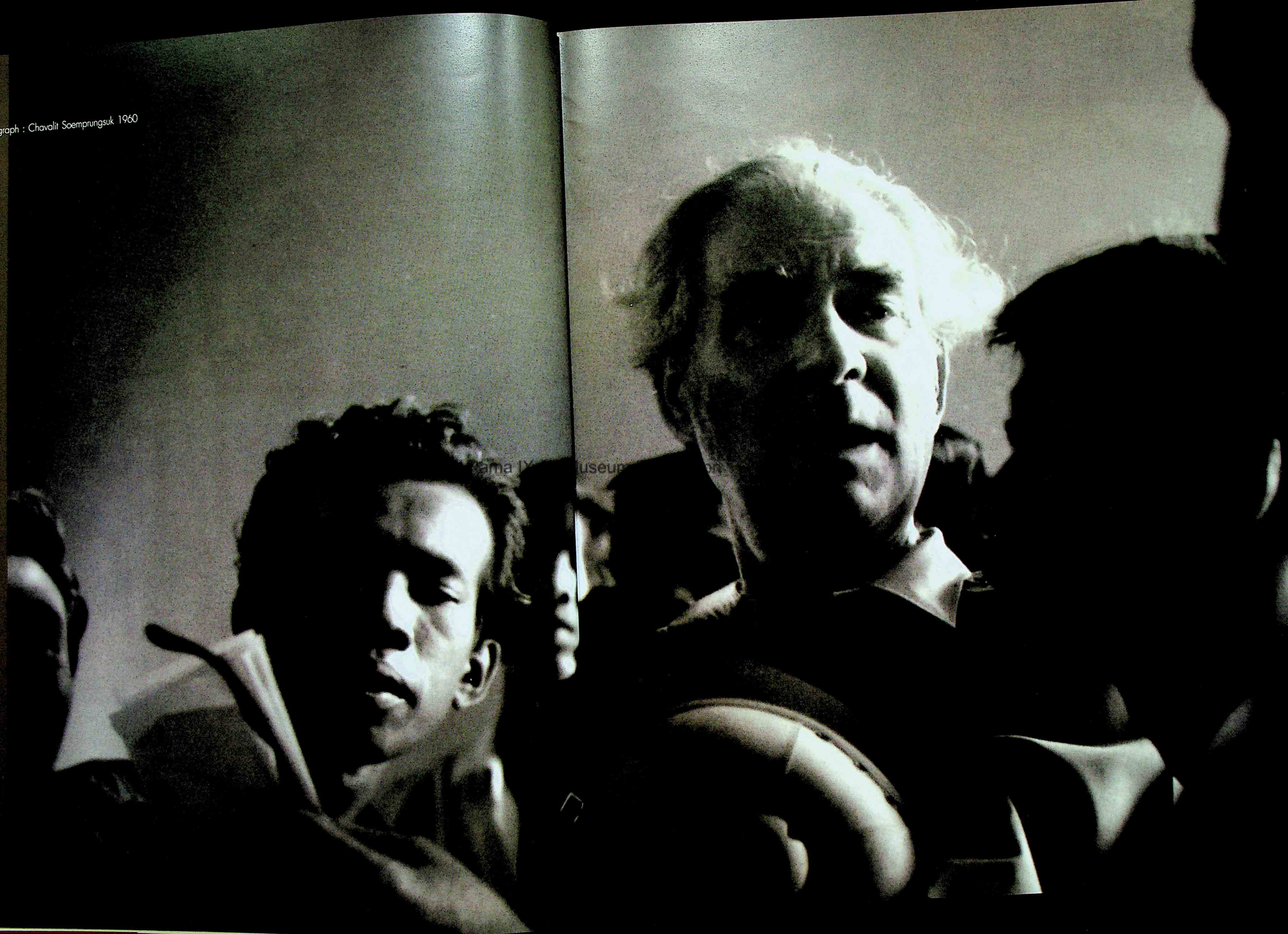


ศาสตราจารย์ ดร. อนันท์ โปษยานนท์
ผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม

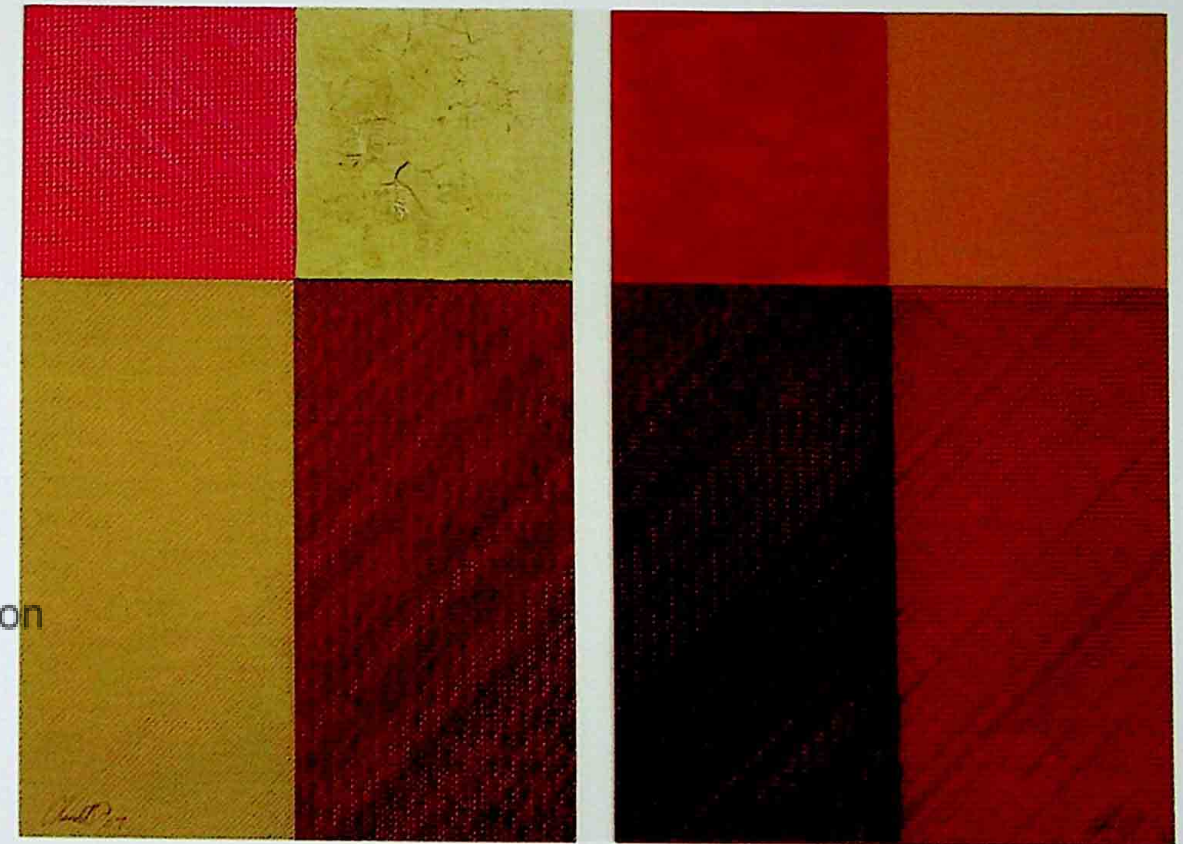
Museum Foundation



Photograph : Chavalit Soemprungsuk 1960



Rama IX Art Museum Foundation



"Untitled 16" 2007
48 x 66 cm.



"man and his bird" 2007
65 x 80 cm.